

Koanhē Anhiohjit ê Būntê

(Mt 12:1~8; Mk 2:23~28)

6 Ū chitê Anhiohjit, Iésu tùi béhhng kengkòe; I ê būntô tiah béhsūi, ēng chhiú jôe jôe leh, tòh thèh khí lâi chiáh. ² Ū chitkóa Hoalísái Phài ê lāng kā in kóng, “Lín ná ē teh chò Anhiohjit bô engkai chò ê tāichì?”

³ Iésu ìn in kóng, “Lín kám m̄ bat thak tiòh koanhē Tabit kah i ê pōhā paktó iau ê sí, Tabit só chò ê tāichì? ⁴ I jipkhì sèngtiān, chiáh chètōaⁿ téng ê mīpau, mā pun hōi ê pōhā chiáh. Chiàu lúthoat, kantaⁿ chēsì chiah ū chukeh thang chiáh hiànchè ê mīpau.”

⁵ Iésu koh kā in kóng, “Jínchú mā sī Anhiohjit ê Chú.”

Iésu I Hó Khôechhiú ê Lāng

(Mt 12:9~14; Mk 3:1~6)

⁶ Koh ū chitê Anhiohjit, Iésu jipkhì hōetng kāsī lāng, ū chitê ch iàⁿ chhiú khôechhiú ê lāng mā tī hia. ⁷ Ū chitkóa kenghák kàusu kah Hoalísái Phài ê lāng teh kàmsī, beh khòⁿ Iésu tī Anhiohjit ū beh kā lāng itī á bô, thang chhōe khangphāng lâi kò I. ⁸ Iésu chai in simlāi teh siūⁿ siáⁿ mih, tòh kā hitê khôechhiú ê I âng kóng, “Khí lâi, lâi khiā tī tiongng.” I tòh chhutlâi khiā tī hia. ⁹ Jiānāu, Iésu tùi in kóng, “Góa mng lín, Anhiohjit chò hó tāichì á sī chò pháiⁿ tāichì, kiù lāng ê sèⁿ miā á sī hāi lāng ê sèⁿ miā, tó chit hāng khah háphoat?” ¹⁰ Iésu tòh kā chè nglāng khòⁿ chit liàn liáuāu, chiah kā hitê khôechhiú ê kóng, “Chhiú chhun chhut lâi.” I chitê chhun chhut lâi, chhiú tòh oânchoân hókgoân.

¹¹ Hiahê lāng huisông siūkhì, tòh h òsiong gīlūn beh ánchóaⁿ lâi tuihù Iésu.

Iésu Kéngsoán Chápji Būntô

關係安歇日 ê 問題

(太 12:1~8 ; 可 2:23~28)

6 有一个安歇日，耶穌 tùi 麥園經過；祂 ê 門徒摘麥穗，用手揉揉 leh，tòh thèh 起來食。 ² 有一 kóa 法利賽派 ê 人 kā in 講：「Lín ná ē teh 做安歇日無應該做 ê tāichì？」

³ 耶穌應 in 講：「Lín kám m̄ bat 讀 tiòh 關係大衛 kah 伊 ê 部下腹肚 iau ê 時，大衛所做 ê tāichì？ ⁴ 伊人去聖殿，食祭壇頂 ê 麵包，mā pun hōi 伊 ê 部下食。照律法，kantaⁿ 祭司 chiah 有資格 thang 食獻祭 ê 麵包。」

⁵ 耶穌 koh kā in 講：「人子 mā 是安歇日 ê 主。」

耶穌醫好癱手 ê 人

(太 12:9~14 ; 可 3:1~6)

⁶ Koh 有一个安歇日，耶穌人去會堂教示人，有一个正手癱手 ê 人 mā tī hia. ⁷ 有一 kóa 經學教師 kah 法利賽派 ê 人 teh 監視，beh 看耶穌 tī 安歇日有 beh kā 人醫治 á 無，thang chhōe 孔縫來告祂。 ⁸ 耶穌知 in 心內 teh 想啥物，tòh kā hitê 癱手 ê 人講：「起來，來 khiā tī 中央。」伊 tòh 出來 khiā tī hia. ⁹ 然後，耶穌對 in 講：「我問 lín, 安歇日做好 tāichì á 是做 pháiⁿ tāichì, 救人 ê 性命 á 是害人 ê 性命, tó 一項 khah 合法？」 ¹⁰ 耶穌 tòh kā 眾人看一 liàn 了後，chiah kā hitê 癱手 ê 講：「手伸出來。」伊一下伸出來，手 tòh 完全復原。

¹¹ Hiahê 人非常受氣，tòh 互相議論 beh án 怎來對付耶穌。

耶穌揀選十二門徒

(Mt 10:1~4; Mk 3:13~19)

12 Hit kúi jít tióng , ū chít pái lésu chiūⁿ soaⁿ kító, kui mê tī hia kíkú SiōngChú. 13 Thiⁿ kng ê sí, I tòh kiò I ê bûntô lâi I hia , koh tùi in tióngkan kóngsoán cháp̄jī ê lâng, kā in chhengchò sùtô. In tòh sī, 14 Símòng (piàthō Peteloh) kah i ê sióti Antoléh, lâkop kah lôháneh , Huilippò kah Batholômaí, 15 Máthài kah Thomásuh, Alhoa'ioh ê kiáⁿ lâkop, Símòng (I sī Kekchìntóng oân) , 16 lâkop ê kiáⁿ lôtah , kah āu lâi chhutbē lésu ê hitê Kaliók lâng lôtah.

lésu ê Kàsī kah I Pēⁿ

(Mt 4:23~25)

17 lésu kah in chòhóe lóh soaⁿ , khiā tī chítphiàn pēⁿtē, tī hia ū chin chē I ê bûntô , mā ū chin tōatīn ê bînchiòng . Chiahê lâng sī tùi lûthài ták sóchāi kah Êlúsalem siáⁿ , íkíp Tulô , Sitòng ittai ê háipiⁿ lâi ê. 18 In lâi beh thiaⁿ lésu kángtò, mā beh hōⁿ I i pēⁿ . Hiahê siásîn hūsin ê lâng mā lóng tit tiòh itī . 19 Chènglâng lóng siūⁿ beh khi bong I, inūi ū koânlêng tùi lésu sinchiūⁿ chhutlâi , hōⁿ in lóng tit tiòh itī.

Hokkhì kah Chaihō

(Mt 5:1~12)

20 lésu chùbók khòaⁿ I ê bûntô kóng,

“Lín ū suiàu SiōngChú ê lâng , sitchāi ū hokkhì,

inūi SiōngChú Koktō sī lín ê!

21 Lín chit má iaugō ê lâng, sitchāi ū hokkhì,

inūi SiōngChú ē hōⁿ lín tit tiòh páchiok!

Lín chit má teh thîkhàu ê lâng , sitchāi ū hokkhì,

inūi SiōngChú ē hōⁿ lín chhiò chhut siaⁿ!

(太 10:1~4 ; 可 3:13~19)

12 Hit 幾日中，有一 pái 耶穌 chiūⁿ 山祈禱， kui 暝 tī hia 祈求上主。 13 天光 ê 時， 祂 tòh 叫 祂 ê 門徒來 祂 hia， koh tùi in 中間揀選十二個人， kā in 稱做使徒。 In tòh 是： 14 西門（別號彼得） kah 伊 ê 小弟安得烈、雅各 kah 約翰、腓力 kah 巴多羅買、 15 馬太 kah 多馬、亞勒腓 ê kiáⁿ 雅各、西門（伊是激進黨員）、 16 雅各 ê kiáⁿ 偌大， kah 後來出賣耶穌 ê hitê 加略人偌大。

耶穌 ê 教示 kah 醫病

(太 4:23~25)

17 耶穌 kah in 做伙落山， khiā tī 一片平地， tī hia 有真 chē 祂 ê 門徒， mā 有真大陣 ê 民眾。 Chiahê 人是 tùi 偌太 ták 所在 kah 耶路撒冷城， 以及推羅、西頓一帶 ê 海邊來 ê。 18 In 來 beh 聽 耶穌講道， mā beh hōⁿ 祂醫病。 Hiahê 邪神附身 ê 人 mā lóng 得 tiòh 醫治。 19 眾人 lóng 想 beh 去摸 祂， 因為有權能 tùi 耶穌身 chiūⁿ 出來， hōⁿ in lóng 得 tiòh 醫治。

福氣 kah 災禍

(太 5:1~12)

20 耶穌注目看 祂 ê 門徒講：

「Lín 有需要上主 ê 人， 實在有福氣，

因為上主國度是 lín ê !

21 Lín chit má iau 餓 ê 人， 實在有福氣，

因為上主 ē hōⁿ lín 得 tiòh 飽足 !

Lín chit má teh 啼哭 ê 人， 實在有福氣，

因為上主 ē hōⁿ lín 笑出聲 !

22 Ûi tiòh Jínchú ê iânkò , lâng lâi oànhūn lín , khìchoát lín, bújiòk lín, koh kâ lín khòaⁿ chò pháiⁿ lâng lâi pâithek lín ê sî, lín sitchâi ù hokkhì!

23 Chiahê tãichì hoatseng ê sî , lín tiòh hoaⁿhí tiòthiàu, inūi lín tī thiⁿténg ù kéktōa ê pòsiúⁿ. In ê chósian mā sī áne teh tùithāi tãigiânjîn.

24 M̄ koh, lín hógiah ê lâng, ē ù chaihō,
inūi lín íkeng teh hióngsiū anlòk ê sengoáh!

25 Lín chitmá páchiok ê lâng, ē ù chaihō,
inūi chionglâi SiōngChú ē hō lín iaugō!
Lín chitmá teh chhiò ê lâng, ē ù chaihō,
inūi chionglâi SiōngChú ē hō lín pisiong thîkhàu!

26 Tng chènglâng lóng teh oló lín ê sî, lín ē ù chaihō,
inūi in ê chósian mā bat áne teh tùithāi ké tãigiânjîn.”

Thiàⁿ Tékjîn

(Mt 5:38~48, 7:12a)

27 “Lín chiahê teh thiaⁿ ê lâng, taⁿ Góa kâ lín kóng: Tiòh thiàⁿ lí ê tékjîn ; tiòh hóhó khoánthāi oànhūn lín ê lâng. 28 Tiòh chiokhok chiùchó lín ê lâng, tiòh ùi gékthāi lín ê lâng kító . 29 Nā ù lâng siàn lí ê chhùiphóe, tiòh koh oát lēnggōa hit pēng ê chhùiphóe hō i siàn; nā ù lâng pak lí ê gōasaⁿ khì, liân lāisaⁿ mā tiòh sūnsòa hō i . 30 Nā ù lâng kâ lí kiú siáⁿmih , tiòh hō i ; nā ù lâng chhiúⁿ lí ê mihkiāⁿ khì , m̄ thang koh kâ i thó . 31 Lín ài pátlâng ánychóaⁿ lâi tùithāi lín , lín mā tiòh chiàu áne lâi tùithāi pátlâng.

32 “Lín nā kantaⁿ thiàⁿ hiahê thiàⁿ lín ê lâng , áne ù siáⁿmih thang oló ê ? Inūi liân hiahê chōejîn, in mā ē thiàⁿ hiahê thiàⁿ in ê lâng. 33 Lín nā kantaⁿ hōi tùithāi hiahê tui lín hó ê lâng , áne ù siáⁿmih thang oló ê ? Inūi liân hiahê chōejîn mā

22 為 tiòh 人子 ê 緣故，人來怨恨 lín，棄絕 lín，侮辱 lín，koh kâ lín 看做 pháiⁿ 人來排斥 lín ê 時，lín 實在有福氣！

23 Chiahê tãichì 發生 ê 時，lín tiòh 歡喜 tiò 跳，因為 lín tī 天頂有極大 ê 報賞。In ê 祖先 mā 是 áne teh 對待代言人。

24 M̄ koh，lín 好額 ê 人，ē 有災禍，
因為 lín 已經 teh 享受安樂 ê 生活！

25 Lín chitmá 飽足 ê 人，ē 有災禍，
因為將來上主 ē hō lín iau 餓！
Lín chitmá teh 笑 ê 人，ē 有災禍，
因為將來上主 ē hō lín 悲傷啼哭！

26 當眾人 lóng teh oló lín ê 時，lín ē 有災禍，
因為 in ê 祖先 mā bat áne teh 對待假代人。」

疼敵人

(太 5:38~48, 7:12a)

27 「Lín chiahê teh 聽 ê 人，taⁿ 我 kâ lín 講：Tiòh 疼你 ê 敵人；tiòh 好好款待怨恨 lín ê 人。28 Tiòh 祝福咒詛 lín ê 人，tiòh 為虐待 lín ê 人祈禱。29 若有人搨你 ê 嘴 phóe，tiòh koh oát 另外 hit pēng ê 嘴 phóe hō伊搨；若有人剝你 ê 外衫去，連內衫 mā tiòh 順續 hō伊。30 若有人 kâ 你求啥物，tiòh hō伊；若有人搶你 ê 物件去，m̄ thang koh kâ 伊討。31 Lín ài 別人 án 怎來對待 lín，lín mā tiòh 照 áne 來對待別人。

32 「Lín 若 kantaⁿ 疼 hiahê 疼 lín ê 人，áne 有啥物 thang oló ê ? 因為連 hiahê 罪人，in mā ē 疼 hiahê 疼 in ê 人。33 Lín 若 kantaⁿ 好意對待 hiahê 對 lín 好 ê 人，áne 有啥物 thang oló ê ? 因為連 hiahê 罪人 mā 是 áne teh 做。34 Lín 若

sī ánnē teh chò. ³⁴ Lín nā kantaⁿ kā chîⁿ chioh hō hiahê ē hêng lín ê lâng, ánnē ū siáⁿmih thang oló ê? Chioh lâng ê chîⁿ nā lóng ē tàng thó trǎglâi, ánnē, liân chōejîn mā káⁿ kā chîⁿ chioh hō chōejîn. ³⁵ M̄ koh, lín tiòh thiàⁿ lín ê tuiték , hoi khoánthāi in, chioh chhut mā m̄ thang siūⁿ beh thó trǎglâi, ánnē, lín tòh ē ū kéktoā ê pòsiúⁿ , koh ē chiáⁿchò chikōan SiōngChú ê kiáⁿjī, inūi l mā tui bōngun pōegī kah siâok ê lâng chin jīnchū. ³⁶ Sói, lín tiòh chūpi liânbín , chhinchiūⁿ lín ê ThiⁿPē ánnē.”

Phoephêng Lâng

(Mt 7:1~5)

³⁷ “M̄ thang phoephêng lâng, lín chiah bē siū phoephêng; m̄ thang kā lâng tēng chōe, lín chiah bē siū tēng chōe; tiòh siàbián lâng, lín chiah ē tit tiòh siàbián. ³⁸ Tiòh hō lâng, lín chiah ē tit tiòh , jīchhiáⁿ beh ēng chiokgiáh ê niûkhì, kā i jīh koh chhék, hō i chát kah móa chhutlâi, chiah tò hō lín. Inūi lín ēng siáⁿmih chhùnchhioh niû hō lâng, mā beh ēng kângkhoán ê chhùnchhioh niû hō lín.”

³⁹ Iésu koh ēng chítê phījū kā in kóng , “Chheⁿmê ê bē tàng khan chheⁿmê ê , nā ánnē chò, nngê lóng ē poáh lókhì kau 'á lâi. ⁴⁰ Hákseng bē pí lāusu khah gâu , m̄ koh, múi chítê hákseng nā òh ū khí , tòh ē kah i ê lāusu kângkhoán.

⁴¹ “Lí ná ē kantaⁿ teh khòⁿ lí ê hiaⁿtī bákchiu lâi ê chhâiù'á, khiok bô chùi tiòh lí kakī bákchiu lâi ê chhâkhó? ⁴² Lí kījīân bô khòⁿ tiòh kakī bákchiu lâi ê chhâkhó , ná ē tàng kā lí ê hiaⁿtī kóng, ‘Hiaⁿtī ah , góa kā lí thèh bákchiu lâi ê chhâiù'á chhutlâi.’ Kéoh ê lâng ah! Lí tiòh tāseng kā lí bákchiu lâi ê chhâkhó thèh chhut lâi, jīânāu, lí chiah khòⁿ ē chhengchó , thang kā lí ê hiaⁿtī bákchiu lâi ê chhâiù'á thèh chhut lâi.”

Chhiū kah Kóechí

kantaⁿ kā 錢借 hō hiahê ē 還 lín ê 人, ánnē 有啥物 thang oló ê? 借人 ê 錢若 lóng ē tàng 討 trǎg 來, ánnē, 連罪人 mā 敢 kā 錢借 hō 罪人。 ³⁵ M̄ koh, lín tiòh 疼 lín ê 對敵, 好意款待 in, 借出 mā m̄ thang 想 beh 討 trǎg 來, ánnē, lín tòh ē 有極大 ê 報賞, koh ē 成做至 koân 上主 ê kiáⁿ 兒, 因為 祂 mā 對忘恩背義 kah 邪惡 ê 人真仁慈。 ³⁶ 所以, lín tiòh 慈悲憐憫, 親像 lín ê 天父 ánnē。 」

批評人

(太 7:1~5)

³⁷ 「M̄ thang 批評人, lín chiah bē 受批評; m̄ thang kā 人定罪, lín chiah bē 受定罪; tiòh 赦免人, lín chiah ē 得 tiòh 赦免。 ³⁸ Tiòh hō 人, lín chiah ē 得 tiòh, 而且 beh 用足額 ê 量器, kā 它 jīh koh chhék, hō 它 chát kah 滿出來, chiah 倒 hō lín。 因為 lín 用啥物寸尺量 hō 人, mā beh 用全款 ê 寸尺量 hō lín。 」

³⁹ 耶穌 koh 用一個譬喻 kā in 講: 「Chheⁿmê ê bē tàng 牽 chheⁿmê ê, 若 ánnē 做, 兩個 lóng ē 跋落去溝 á 內。 ⁴⁰ 學生 bē 比老師 khah gâu, m̄ koh, 每一個學生若學有起, tòh ē kah 伊 ê 老師全款。

⁴¹ 「你 ná ē kantaⁿ teh 看你 ê 兄弟目 chiu 內 ê 柴幼 á, 卻無注意 tiòh 你 kakī 目 chiu 內 ê 柴籬? ⁴² 你既然無看 tiòh kakī 目 chiu 內 ê 柴籬, ná ē tàng kā 你 ê 兄弟講: 『兄弟 ah, 我 kā 你 thèh 目 chiu 內 ê 柴幼 á 出來。』 假好 ê 人 ah! 你 tiòh tās 先 kā 你目 chiu 內 ê 柴籬 thèh 出來, 然後, 你 chiah 看 ē 清楚, thang kā 你 ê 兄弟目 chiu 內 ê 柴幼 á thèh 出來。 」

樹 kah 果 chí

(Mt 7:6~20; 12:33~35)

43 “Hó chhiū bē kiát pháiⁿ kóechí, pháiⁿ chhiū mā bē kiát hó kóechí. 44 Khòⁿ kóechí tòh ē chai hit châng chhiū ê hópháiⁿ. Tùi chhìphè bē tàng bán bûhoakó, tùi chhì'á tìn mā bē tàng siusêng phûô. 45 Hó lêng tùi i ê simlāi số chekchū ê liôngsiān, hiánchhut liôngsiān; pháiⁿ lêng tùi i số siuchûn ê siâok, lõchhut siâok. Inūi lêng số kóng chhutlâi ê òe, lóng sī tùi i ê simlāi hiánlõ chhut lâi ê.”

Nng Chióng Tēki

(Mt 7:24~27)

46 “Lín ná ē chhenghó Góa, ‘Chú ah, Chú ah!’, khiok m̄ chiàu Góa số kóng ê khi chò? 47 Kiànnā lâi Góa chia, thiaⁿ tiòh Góa ê òe, koh chiàu ánne khi sitchiān ê lêng , Góa beh kā lín kóng i sī chhinchhiūⁿ siáⁿ khoán ê lêng. 48 I chhinchhiūⁿ chítê khí chhù ê lêng , kā thò kút chin chhim , koh kā tēki phah tī chiòhpôⁿ téng ; suijân tōa chúí lâi, chhiong tiòh hit keng chhù, m̄ koh, chhù lóng bô iôtāng, inūi khí liáu chin kiankò. 49 M̄ koh, hiahê kantaⁿ thiaⁿ Góa ê òe, khiok bô chiàu ánne khi sitchiān ê lêng, tòh ná chhinchhiūⁿ chítê lêng kā chhù khí tī bô phah tēki ê thò téng ; tōa chúí chítê chhiong tiòh, hit keng chhù sūsī tòh tó kah chin siongtiōng!”

(太 7:6~20 ; 12:33~35)

43 「好樹 bē 結 pháiⁿ 果 chí, pháiⁿ 樹 mā bē 結好果 chí。 44 看果 chí tòh ē 知 hit 櫟樹 ê 好 pháiⁿ。 Tùi 刺 phè bē tàng 挽無花果, tùi 刺 á 籐 mā bē tàng 收成葡萄。 45 好人 tùi 伊 ê 心內所積聚 ê 良善, 顯出良善; pháiⁿ 人 tùi 伊所收存 ê 邪惡, 露出邪惡。因為人所講出來 ê 話, lóng 是 tùi 伊 ê 心內顯露出來 ê。」

兩種地基

(太 7:24~27)

46 「Lín ná ē 稱呼我:『主 ah, 主 ah!』, 卻 m̄ 照我所講 ê 去做? 47 見若來我 chia, 聽 tiòh 我 ê 話, koh 照 ánne 去實踐 ê 人, 我 beh kā lín 講伊是親像啥款 ê 人。 48 伊親像一個起厝 ê 人, kā 土掘真深, koh kā 地基 phah tī 石盤頂; 雖然大水來, 沖 tiòh hit 間厝, m̄ koh, 厝 lóng 無搖動, 因為起了真堅固。 49 M̄ koh, hiahê kantaⁿ 聽我 ê 話, 卻無照 ánne 去實踐 ê 人, tòh ná 親像一個人 kā 厝起 tī 無 phah 地基 ê 土頂; 大水一下沖 tiòh, hit 間厝隨時 tòh 倒 kah 真傷重!」